

Vom Masoretischen Text zur (morphologischen) Transkription – eine Schritt-für-Schritt-Anleitung zu Gen 1,1–10

Ausgangslage: Der Masoretische Text

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים	1	a
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:		b
וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְהוֹמוֹ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹמוֹ	2	a
וַיְנַח אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם:		b
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר	3	a
וַיְהִי־אוֹר:		b
וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב	4	a
וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:		b
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה	5	a
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:		b
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רִקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם	6	a
וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:		b
וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר לְרַקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל	7	a
לְרַקִיעַ		
וַיְהִי־כֵן:		b
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרַקִיעַ שָׁמַיִם	8	a
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי:		b
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד וְתֵרָאָה הַיַּבְשָׁה	9	a
וַיְהִי־כֵן:		b
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אָרֶץ וּלְמַקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים	10	a
וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:		b

Der Ausgangstext besteht aus drei Schichten – Konsonanten, Vokale und Akzente.
Durch die Akzente ist er in Verse, Halbverse und kleinere Einheiten gegliedert.

Schritt 1: Satzgliederung

Der Text wird in Sätze unterteilt und diese entsprechend bestimmt. Die Satzgliederung stimmt nicht mit der Gliederung des Textes durch die Akzente überein.

בְּרֵאשִׁית	1	P3a
בְּרֵא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ:		PR
וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְּהוֹ וְנָהוּ	2	a
וְחָשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם		b
וַרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם:		c
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים	3	a
יְהִי אוֹר		b
וַיְהִי-אוֹר:		c
וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר	4	a
כִּי-טוֹב		b
וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ:		c
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם	5	a
וּלְחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה		b
וַיְהִי-עֶרֶב		c
וַיְהִי-בֹקֶר		d
יוֹם אֶחָד:		e
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים	6	a
יְהִי רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם		b
וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם:		c
וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקִיעַ	7	a
וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם		b
אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרְקִיעַ		bR1
וּבֵין הַמַּיִם		b
אֲשֶׁר מֵעַל לְרְקִיעַ		bR2
וַיְהִי-כֵן:		c
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרְקִיעַ שָׁמַיִם	8	a
וַיְהִי-עֶרֶב		b
וַיְהִי-בֹקֶר		c
יוֹם שֵׁנִי:		d
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים	9	a
יִקְוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד		b
וַתֵּרָא הַיַּבְּשָׁה		c
וַיְהִי-כֵן:		d
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְּשָׁה אָרֶץ	10	a
וּלְמַקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים		b
וַיֵּרָא אֱלֹהִים		c
כִּי-טוֹב:		d

Schritt 2: Transliteration

1	P3a	bəreʿšît
	PR	bārāʾ ʾālohîm ʾet haššāmājim wəʾet hāʾāræš
2	a	wəhāʾāræš hājētāh tohû wāvohû
	b	wəḥošækh ʾal-pənê təhôm
	c	wəruḥ ʾālohîm mərəḥæfæt ʾal-pənê hammājim
3	a	wajjoʾmæɾ ʾālohîm
	b	jəhî ʾôr
	c	wajəhî ʾôr
4	a	wajjarʾ ʾālohîm ʾæt-hāʾôr
	b	kî-tôv
	c	wajjavel ʾālohîm bēn hāʾôr uvēn haḥošækh
5	a	wajjiqrāʾ ʾālohîm lāʾôr jôm
	b	wəlaḥošækh qārāʾ lājlah
	c	wajəhî-ʾæræv
	d	wajəhî-voqær
	e	jôm ʾəḥād
6	a	wajoʾmæɾ ʾālohîm
	b	jəhî rāqîaʾ bətôkh hammājim
	c	wîhî mavdîl bēn majim lāmājim
7	a	wajjaʾasʾ ʾālohîm ʾæt hārāqîaʾ
	b	wajjavel bēn hammājim
	bR1	ʾāšær mittaḥat lārāqîaʾ
	b	uvēn hammājim
	bR2	ʾāšær meʾal lārāqîaʾ
	c	wajəhî khen
8	a	wajjiqrāʾ ʾālohîm lārāqîaʾ šāmājim
	b	wajəhî-ʾæræv
	c	wajəhî voqær
	d	jôm šenî
9	a	wajjoʾmæɾ ʾālohîm
	b	jiqāwū hammājim mittaḥat haššāmājim ʾæl-māqôm ʾəḥād
	c	wəterāʾ æh hajjabbāšāh
	d	wajəhî khen
10	a	wajjiqrāʾ ʾālohîm lajjabbāšāh ʾæræš
	b	uləmiqweh hammājim qārāʾ jammîm
	c	wajjarʾ ʾālohîm
	d	kî-tôv

Der Text wird transliteriert, das heißt aus dem Schriftsystem der hebräischen Quadratschrift in das lateinische Alphabet übertragen. Jedem Konsonanten und jedem Vokalzeichen ist ein Zeichen zugeordnet. Dieser Vorgang ist ein-eindeutig, das bedeutet, aus dem Ergebnis der Transliteration lässt sich der Ausgangstext zweifelsfrei rekonstruieren. Die Akzente werden nicht übertragen, mit Maqef verbundene Wörter können mit Bindestrich geschrieben werden.

Schritt 3 – Entfernung Maqef

1	P3a	bəreʿšît
	PR	bārāʾ ʾālohîm ʾet haššāmājim wəʾet hāʾāræš
2	a	wəhāʾāræš hājētāh tohû wāvohû
	b	wəḥošækh ʾal pənê təhôm
	c	wəruḥ ʾālohîm mərəḥæfæt ʾal pənê hammājim
3	a	wajjoʾmæɾ ʾālohîm
	b	jəhî ʾôr
	c	wajəhî ʾôr
4	a	wajjarʾ ʾālohîm ʾæt hāʾôr
	b	kî tōv
	c	wajjavel ʾālohîm bēn hāʾôr uvēn haḥošækh
5	a	wajjiqrāʾ ʾālohîm lāʾôr jôm
	b	wəlaḥošækh qārāʾ lājlah
	c	wajəhî ʾæræv
	d	wajəhî voqær
	e	jôm ʾəḥād
6	a	wajoʾmæɾ ʾālohîm
	b	jəhî rāqîaʾ bətōkh hammājim
	c	wîhî mavdîl bēn majim lāmājim
7	a	wajjaʾasʾ ʾālohîm ʾæt hārāqîaʾ
	b	wajjavel bēn hammājim
	bR1	ʾāšær mittaḥat lārāqîaʾ
	b	uvēn hammājim
	bR2	ʾāšær meʾal lārāqîaʾ
	c	wajəhî khen
8	a	wajjiqrāʾ ʾālohîm lārāqîaʾ šāmājim
	b	wajəhî ʾæræv
	c	wajəhî voqær
	d	jôm šenî
9	a	wajjoʾmæɾ ʾālohîm
	b	jiqqāwū hammājim mittaḥat haššāmājim ʾæl māqôm ʾəḥād
	c	wəterāʾ æh hajjabšāh
	d	wajəhî khen
10	a	wajjiqrāʾ ʾālohîm lajjabšāh ʾæræš
	b	uləmiqweh hammājim qārāʾ jammîm
	c	wajjarʾ ʾālohîm
	d	kî tōv

Maqef ist ein Akzent und für die Transkription nicht von Belang, anstelle des Bindestriches wird ein Leerzeichen eingefügt.

Schritt 4: j wird durch y ersetzt

1	P3a	bəreʾšît
	PR	bārāʾ ʾālohîm ʾet haššāmayîm wəʾet hāʾāræš
2	a	wəhāʾāræš hāyətāh tohû wāvohû
	b	wəhošækh ʾal pənê təhôm
	c	wərûah ʾālohîm mərəhæfæt ʾal pənê hammāyîm
3	a	wayyoʾmær ʾālohîm
	b	yəhî ʾôr
	c	wayəhî ʾôr
4	a	wayyarʾ ʾālohîm ʾæt hāʾôr
	b	kî tōv
	c	wayyavdel ʾālohîm bēn hāʾôr uvēn haḥošækh
5	a	wayyiqrāʾ ʾālohîm lāʾôr yôm
	b	wəlaḥošækh qārāʾ lāylāh
	c	wayəhî ʾæræv
	d	wayəhî voqær
	e	yôm ʾæḥād
6	a	wayoʾmær ʾālohîm
	b	yəhî rāqîaʾ bətôkh hammāyîm
	c	wîhî mavdîl bēn mayîm lāmāyîm
7	a	wayyaʾasʾ ʾālohîm ʾæt hārāqîaʾ
	b	wayyavdel bēn hammayîm
	bR1	ʾāšær mittaḥat lārāqîaʾ
	b	uvēn hammayîm
	bR2	ʾāšær meʾal lārāqîaʾ
	c	wayəhî khen
8	a	wayyiqrāʾ ʾālohîm lārāqîaʾ šāmāyîm
	b	wayəhî ʾæræv
	c	wayəhî voqær
	d	yôm šenî
9	a	wayyoʾmær ʾālohîm
	b	yiqqāwū hammayîm mittaḥat haššāmayîm ʾæl māqôm ʾæḥād
	c	wəterāʾ æh hayyabbāšāh
	d	wayəhî khen
10	a	wayyiqrāʾ ʾālohîm layyabbāšāh ʾæræš
	b	uləmiqweh hammayîm qārāʾ yammîm
	c	wayyarʾ ʾālohîm
	d	kî tōv

Der Buchstabe Jod wird im deutschen Sprachraum meist mit j transliteriert, international gebräuchlich ist dagegen die Verwendung des y, so auch in der BHt.

Schritt 5: Auflösung der Begadkefat-Laute

1	P3a	bere'šit
	PR	bārā' 'ālohīm 'et haššāmayim wə'et hā'āræš
2	a	wəhā'āræš hāyətāh tohû wā bo hû
	b	wəḥošæk' al pənê təhôm
	c	wəruḥ 'ālohīm mərəhæpæt' al pənê hammāyim
3	a	wayyo'mær 'ālohīm
	b	yəhî 'ôr
	c	wayəhî 'ôr
4	a	wayyar' 'ālohīm 'æt hā'ôr
	b	kî t ôb
	c	wayyabdel 'ālohīm bēn hā'ôr ub ên haḥošæk
5	a	wayyiqrā' 'ālohīm lā'ôr yôm
	b	wəlaḥošæk qārā' lāylāh
	c	wayəhî 'æræ b
	d	wayəhî bo qær
	e	yôm 'æḥād
6	a	wayo'mær 'ālohīm
	b	yəhî rāqīa' bət ôk hammāyim
	c	wîhî mab d îl bēn mayim lāmāyim
7	a	wayya'as' 'ālohīm 'æt hārāqīa'
	b	wayyabdel bēn hammayim
	bR1	'āšær mittaḥat lārāqīa'
	b	ub ên hammayim
	bR2	'āšær me' al lārāqīa'
	c	wayəhî ken
8	a	wayyiqrā' 'ālohīm lārāqīa' šāmāyim
	b	wayəhî 'æræ b
	c	wayəhî bo qær
	d	yôm šenî
9	a	wayyo'mær 'ālohīm
	b	yiqqāwū hammayim mittaḥat haššāmayim 'æl māqôm 'æḥād
	c	wəterā'æh hayyabbāšāh
	d	wayəhî ken
10	a	wayyiqrā' 'ālohīm layyabbāšāh 'æræš
	b	uləmiqweh hammayim qārā' yammîm
	c	wayyar' 'ālohīm
	d	kî t ôb

Eine Unterscheidung harter und weicher Aussprache bei den Buchstaben Bet, Gimel, Dalet, Kaph, Pe, Resch, die im Biblischen Hebräisch durch Daggesch unterschieden wird, wird nicht berücksichtigt. Alle Konsonanten werden mit harter Aussprache transkribiert.

Schritt 6: Entfernung der Stummen Endung He und Einklammern quieszierendes Aleph

1	P3a	bere()šit
	PR	bārā() 'ālohîm 'et haššāmayim wə'et hā'āræš
2	a	wəhā'āræš hāyətā() tohû wābohû
	b	wəḥošæk 'al pənê təhôm
	c	wəruḥ 'ālohîm mərəhæpæt 'al pənê hammāyim
3	a	wayyo()mær 'ālohîm
	b	yəhî 'ôr
	c	wayəhî 'ôr
4	a	wayyar' 'ālohîm 'æt hā'ôr
	b	kî tōb
	c	wayyabdel 'ālohîm bēn hā'ôr ubēn haḥošæk
5	a	wayyiqrā() 'ālohîm lā'ôr yôm
	b	wəlaḥošæk qārā() lāylā
	c	wayəhî 'æræb
	d	wayəhî boqær
	e	yôm 'æḥād
6	a	wayo()mær 'ālohîm
	b	yəhî rāqîa' bətōk hammāyim
	c	wîhî mabdîl bēn mayim lāmāyim
7	a	wayya'as' 'ālohîm 'æt hārāqîa'
	b	wayyabdel bēn hammayim
	bR1	'āšær mittaḥat lārāqîa'
	b	ubēn hammayim
	bR2	'āšær me'al lārāqîa'
	c	wayəhî ken
8	a	wayyiqrā() 'ālohîm lārāqîa' šāmāyim
	b	wayəhî 'æræb
	c	wayəhî boqær
	d	yôm šenî
9	a	wayyo()mær 'ālohîm
	b	yiqqāwū hammayim mittaḥat haššāmayim 'æl māqôm 'æḥād
	c	wəterā'æ hayyabbāšā
	d	wayəhî ken
10	a	wayyiqrā() 'ālohîm layyabbāšā'æræš
	b	uləmiqweh hammayim qārā() yammîm
	c	wayyar' 'ālohîm
	d	kî tōb

Nicht in der Umschrift berücksichtigt (und daher eingeklammert bzw. entfernt) werden die Konsonanten Aleph und He, wenn sie nicht ausgesprochen werden. Transkription ist die Wiedergabe von Sprache durch Zeichen (und nicht von Zeichen durch andere Zeichen – Transliteration), was nicht ausgesprochen wird, muss daher nicht bezeichnet werden.

Schritt 7: Kennzeichnung der Morpheme

1	P3a	bə	re(ʾ)šît
	PR	bārā(ʾ)	ʾālohîm ʾet haš šāmayim wə ʾet hā ʾāræš
2	a	wə	hā ʾāræš hāyētā tohû wā bohû
	b	wə	hošæk ʾal pənê təhôm
	c	wə	rûah ʾālohîm mərəhæpæt ʾal pənê ham māyim
3	a	way	yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yəhî	ʾôr
	c	wa	yəhî ʾôr
4	a	way	yar ʾālohîm ʾæt hā ʾôr
	b	kî	ṭôb
	c	way	yabdel ʾālohîm bēn hā ʾôr u bēn ha hošæk
5	a	way	yiqrā(ʾ) ʾālohîm l ā ʾôr yôm
	b	wə	l a hošæk qārā(ʾ) lāylā
	c	wa	yəhî ʾæræb
	d	wa	yəhî boqær
	e	yôm	ʾæḥād
6	a	wa	yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yəhî	rāqîa bə tōk ham māyim
	c	w	ihî mabdîl bēn mayim lā māyim
7	a	way	ya ʾas ʾālohîm ʾæt hā rāqîa
	b	way	yabdel bēn ham mayim
	bR1	ʾāšær	mit taḥat l ā rāqîa
	b	u	bēn ham mayim
	bR2	ʾāšær	me ʾal l ā rāqîa
	c	wa	yəhî ken
8	a	way	yiqrā(ʾ) ʾālohîm l ā rāqîa šāmāyim
	b	wa	yəhî ʾæræb
	c	wa	yəhî boqær
	d	yôm	šenî
9	a	way	yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yiqqāwū	ham mayim mit taḥat haš šāmayim ʾæl māqôm ʾæḥād
	c	wə	terā æ hay yabbāšā
	d	wa	yəhî ken
10	a	way	yiqrā(ʾ) ʾālohîm l ay yabbāšā ʾæræš
	b	u	lə miqweh ham mayim qārā(ʾ) yammîm
	c	way	yar ʾālohîm
	d	kî	ṭôb

Die pro- und enklitischen Wortbestandteile werden durch Gleichheitszeichen vom Wort abgetrennt. Dies betrifft insbesondere proklitisch „und“, die proklitischen Präpositionen, den proklitischen bestimmten Artikel und das enklitische Personalpronomen. Hier wird der morphologische Charakter der Transkription deutlich: Bedeutungstragende Wortbestandteile werden voneinander abgetrennt.

Schritt 8: Auflösung der Konsonantenverdopplung bei Narrativformen, am bestimmten Artikel

1	P3a	bə = re(ʾ)šît
	PR	bārā(ʾ) ʾālohîm ʾet ha = šāmayim wə = ʾet hā = ʾāræš
2	a	wə = hā = ʾāræš hāyətā tohû wā = bohû
	b	wə = ḥoʂæk ʾal pənê təhôm
	c	wə = rûah ʾālohîm mərəhæpæt ʾal pənê ha = māyim
3	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yəhî ʾôr
	c	wa = yəhî ʾôr
4	a	wa = yar ʾālohîm ʾæt hā = ʾôr
	b	kî tōb
	c	wa = yabdel ʾālohîm bēn hā = ʾôr u = bēn ha = ḥoʂæk
5	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = ā = ʾôr yôm
	b	wə = l = a = ḥoʂæk qārā(ʾ) lāylā
	c	wa = yəhî ʾæræb
	d	wa = yəhî boqær
	e	yôm ʾæḥād
6	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yəhî rāqîaʾ bə = tōk ha = māyim
	c	w = îhî mabdîl bēn mayim lā = māyim
7	a	wa = ya ʾas ʾālohîm ʾæt hā = rāqîaʾ
	b	wa = yabdel bēn ha = mayim
	bR1	ʾāšær mit = taḥat l = ā = rāqîaʾ
	b	u = bēn ha = mayim
	bR2	ʾāšær me = ʾal l = ā = rāqîaʾ
	c	wa = yəhî ken
8	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = ā = rāqîaʾ šāmāyim
	b	wa = yəhî ʾæræb
	c	wa = yəhî boqær
	d	yôm šenî
9	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yiqqāwū ha = mayim mit = taḥat ha = šāmayim ʾæl māqôm ʾæḥād
	c	wə = terā ʾæ ha = yabbāšā
	d	wa = yəhî ken
10	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = a = yabbāšā ʾæræš
	b	u = lə = miqweh ha = mayim qārā(ʾ) yammîm
	c	wa = yar ʾālohîm
	d	kî tōb

Schritt 9 – Wiederherstellung der Doppelkonsonanz am Wortende und bei Laryngalen, Schlussvokal von proklitischen Präpositionen und He des Artikels nach proklitischer Präposition

1	P3a	bə = re(ʾ)šît
	PR	bārā(ʾ) ʾālohîm ʾet ha = šāmayim wə = ʾet hā = ʾāræš
2	a	wə = hā = ʾāræš hāyətā tohû wā = bohû
	b	wə = ʰoʃæk ʾal pənê təhôm
	c	wə = rûah ʾālohîm mərəh[h]æpæt ʾal pənê ha = māyim
3	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yəhî ʾôr
	c	wa = yəhî ʾôr
4	a	wa = yar ʾālohîm ʾæt hā = ʾôr
	b	kî tōb
	c	wa = yabdel ʾālohîm bēn hā = ʾôr u = bēn ha = ʰoʃæk
5	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = [h]ā = ʾôr yôm
	b	wə = l = [h]a = ʰoʃæk qārā(ʾ) lāylā
	c	wa = yəhî ʾæræb
	d	wa = yəhî boqær
	e	yôm ʾæhād
6	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yəhî rāqîaʾ bə = tōk ha = māyim
	c	w = îhî mabdîl bēn mayim lā = māyim
7	a	wa = yaʾas ʾālohîm ʾæt hā = rāqîaʾ
	b	wa = yabdel bēn ha = mayim
	bR1	ʾāšær mit = taḥat l = [h]ā = rāqîaʾ
	b	u = bēn ha = mayim
	bR2	ʾāšær me[n] = ʾal l = [h]ā = rāqîaʾ
	c	wa = yəhî ken
8	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = [h]ā = rāqîaʾ šāmāyim
	b	wa = yəhî ʾæræb
	c	wa = yəhî boqær
	d	yôm šenî
9	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yiqqāwū ha = mayim mit = taḥat ha = šāmayim ʾæl māqôm ʾæhād
	c	wə = te[r]rā ʾæ ha = yabbāšā
	d	wa = yəhî ken
10	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = [h]a = yabbāšā ʾæræš
	b	u = lə = miqweh ha = mayim qārā(ʾ) yammîm
	c	wa = yar ʾālohîm
	d	kî tōb

**Schritt 10 – Auflösung der Segolata, analog Wiederherstellung
Doppelkonsonanz am Ende von Verbformen und anderen Substantiven**

1	P3a	bə = re(ʾ)šît
	PR	bārā(ʾ) ʾālohîm ʾet ha = šāmāym wə = ʾet hā = ʾarš
2	a	wə = hā = ʾarš hāyətā tuhw wā = buhw
	b	wə = hušk ʾal pənê təhôm
	c	wə = rûah ʾālohîm mərəh[h]ipt ʾal pənê ha = maym
3	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yîhy ʾôr
	c	wa = yîhy ʾôr
4	a	wa = yar ʾālohîm ʾæt hā = ʾôr
	b	kî tōb
	c	wa = yabdel ʾālohîm bēn hā = ʾôr u = bēn ha = hušk
5	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = [h]ā = ʾôr yôm
	b	wə = l = [h]a = hušk qārā(ʾ) lāylā
	c	wa = yîhy ʾarb
	d	wa = yîhy buqr
	e	yôm ʾæḥād
6	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yîhy rāqîa ʾ bə = tōk ha = maym
	c	w = yîhy mabdîl bēn maym lā = maym
7	a	wa = yîš ʾālohîm ʾæt hā = rāqîa ʾ
	b	wa = yabdel bēn ha = maym
	bR1	ʾāšr mit = taht l = [h]ā = rāqîa ʾ
	b	u = bēn ha = maym
	bR2	ʾāšr me[n] = ʾal l = [h]ā = rāqîa ʾ
	c	wa = yîhy ken
8	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = [h]ā = rāqîa ʾ šāmāym
	b	wa = yîhy ʾarb
	c	wa = yîhy buqr
	d	yôm šenî
9	a	wa = yo(ʾ)mær ʾālohîm
	b	yiqqāwū ha = maym mit = taht ha = šāmāym ʾæl māqôm ʾæḥād
	c	wə = te[r]rā ʾæ ha = yabbāšā
	d	wa = yîhy ken
10	a	wa = yiqrā(ʾ) ʾālohîm l = [h]a = yabbāšā ʾarš
	b	u = lə = miqweh ha = maym qārā(ʾ) yammîm
	c	wa = yar ʾālohîm
	d	kî tōb

Schritt 11: Ersetzen von Vokalen mit Zirkumflex durch Vokale mit Makron

1	P3a	bə = re(˘)šit
	PR	bārā(˘) ʾālohim ʾet ha = šāmaym wə = ʾet hā = ʾarš
2	a	wə = hā = ʾarš hāyətā tuhw wā = buhw
	b	wə = hušk ʾal pənē təhōm
	c	wə = ruah ʾālohim mərəh[h]ipt ʾal pənē ha = maym
3	a	wa = yo(˘)mær ʾālohim
	b	yīhy ʾōr
	c	wa = yīhy ʾōr
4	a	wa = yarʾ ʾālohim ʾæt hā = ʾōr
	b	kī tōb
	c	wa = yabdel ʾālohim bēn hā = ʾōr u = bēn ha = hušk
5	a	wa = yiqrā(˘) ʾālohim l = [h]ā = ʾōr yōm
	b	wə = l = [h]a = hušk qārā(˘) lāylā
	c	wa = yīhy ʾarb
	d	wa = yīhy buqr
	e	yōm ʾəḥād
6	a	wa = yo(˘)mær ʾālohim
	b	yīhy rāqīaʾ bə = tōk ha = maym
	c	w = yīhy mabdīl bēn maym lā = maym
7	a	wa = yīś ʾālohim ʾæt hā = rāqīaʾ
	b	wa = yabdel bēn ha = maym
	bR1	ʾāšr mit = taḥt l = [h]ā = rāqīaʾ
	b	u = bēn ha = maym
	bR2	ʾāšr me[n] = ʾal l = [h]ā = rāqīaʾ
	c	wa = yīhy ken
8	a	wa = yiqrā(˘) ʾālohim l = [h]ā = rāqīaʾ šāmaym
	b	wa = yīhy ʾarb
	c	wa = yīhy buqr
	d	yōm šenī
9	a	wa = yo(˘)mær ʾālohim
	b	yīqqāwū ha = maym mit = taḥt ha = šāmaym ʾæl māqōm ʾəḥād
	c	wə = te[r]rā ʾæ ha = yabbāšā
	d	wa = yīhy ken
10	a	wa = yiqrā(˘) ʾālohim l = [h]a = yabbāšā ʾarš
	b	u = lə = miqweh ha = maym qārā(˘) yammīm
	c	wa = yarʾ ʾālohim
	d	kī tōb

Schritt 12: Auflösung des „Patach furtivum“

1	P3a	bə = re(‘)šīt
	PR	bārā(‘) ’ālohīm ’et ha = šāmaym wə = ’et hā = ’arš
2	a	wə = hā = ’arš hāyētā tuhw wā = buhw
	b	wə = ḥušĕ ’al pənē tēhōm
	c	wə = rūḥ ’ālohīm mərəḥ[h]ipt ’al pənē ha = maym
3	a	wa = yo(‘)mər ’ālohīm
	b	yīhy ’ōr
	c	wa = yīhy ’ōr
4	a	wa = yar’ ’ālohīm ’æt hā = ’ōr
	b	kī ṭōb
	c	wa = yabdel ’ālohīm bēn hā = ’ōr u = bēn ha = ḥušĕ
5	a	wa = yiqrā(‘) ’ālohīm l = [h]ā = ’ōr yōm
	b	wə = l = [h]a = ḥušĕ qārā(‘) lāylā
	c	wa = yīhy ’arb
	d	wa = yīhy buqr
	e	yōm ’əḥād
6	a	wa = yo(‘)mər ’ālohīm
	b	yīhy rāqī‘ bə = tōk ha = maym
	c	w = yīhy mabdīl bēn maym lā = maym
7	a	wa = yī‘ś ’ālohīm ’æt hā = rāqī‘
	b	wa = yabdel bēn ha = maym
	bR1	’āšr mit = taḥt l = [h]ā = rāqī‘
	b	u = bēn ha = maym
	bR2	’āšr me[n] = ’al l = [h]ā = rāqī‘
	c	wa = yīhy ken
8	a	wa = yiqrā(‘) ’ālohīm l = [h]ā = rāqī‘ šāmaym
	b	wa = yīhy ’arb
	c	wa = yīhy buqr
	d	yōm šenī
9	a	wa = yo(‘)mər ’ālohīm
	b	yiqqāwū ha = maym mit = taḥt ha = šāmaym ’æl māqōm ’əḥād
	c	wə = te[r]rā’æ ha = yabbāšā
	d	wa = yīhy ken
10	a	wa = yiqrā(‘) ’ālohīm l = [h]a = yabbāšā ’arš
	b	u = lə = miqweh ha = maym qārā(‘) yammīm
	c	wa = yar’ ’ālohīm
	d	kī ṭōb

Schritt 13: Auflösung der rein prosodischen Längen

1	P3a	bə = re(´)šīt
	PR	barā(´) ´ālohīm ´et ha = šamaym wə = ´et ha = ´arš
2	a	wə = ha = ´arš hayətā tuhw wa = buhw
	b	wə = hušk ´al pənē təhōm
	c	wə = rūḥ ´ālohīm mərah[h]ipt ´al pənē ha = maym
3	a	wa = yo(´)mæx ´ālohīm
	b	yīhy ´ōr
	c	wa = yīhy ´ōr
4	a	wa = yar´ ´ālohīm ´æt ha = ´ōr
	b	kī ṭōb
	c	wa = yabdel ´ālohīm bēn ha = ´ōr u = bēn ha = hušk
5	a	wa = yiqrā(´) ´ālohīm l = [h]a = ´ōr yōm
	b	wə = l = [h]a = hušk qarā(´) laylā
	c	wa = yīhy ´arb
	d	wa = yīhy buqr
	e	yōm ´æḥad
6	a	wa = yo(´)mæx ´ālohīm
	b	yīhy raqī´ bə = tōk ha = maym
	c	w = yīhy mabdīl bēn maym la = maym
7	a	wa = yī´ś ´ālohīm ´æt ha = raqī´
	b	wa = yabdel bēn ha = maym
	bR1	´āšr mit = taḥt l = [h]a = raqī´
	b	u = bēn ha = maym
	bR2	´āšr me[n] = ´al l = [h]a = raqī´
	c	wa = yīhy ken
8	a	wa = yiqrā(´) ´ālohīm l = [h]a = raqī´ šamaym
	b	wa = yīhy ´arb
	c	wa = yīhy buqr
	d	yōm šenī
9	a	wa = yo(´)mæx ´ālohīm
	b	yiqqawū ha = maym mit = taḥt ha = šamaym ´æl maqōm ´æḥad
	c	wə = te[r]ra´æ ha = yabbašā
	d	wa = yīhy ken
10	a	wa = yiqrā(´) ´ālohīm l = [h]a = yabbašā ´arš
	b	u = lə = miqweh ha = maym qarā(´) yammīm
	c	wa = yar´ ´ālohīm
	d	kī ṭōb

Schritt 14: Rekonstruktion der strukturellen Vokale

1	P3a	b̄ = rē(̄)šīt
	PR	barā(̄) 'ilōhīm 'āt ha = šamaym w̄ = 'āt ha = 'arš
2	a	w̄ = ha = 'arš hayātā tuhw wa = buhw
	b	w̄ = ḥušḥ 'al pānē tūhōm
	c	w̄ = rūḥ 'ilōhīm m̄rah[h]ipt 'al pānē ha = maym
3	a	wa = yo(̄)mīr 'ilōhīm
	b	yīhy 'ōr
	c	wa = yīhy 'ōr
4	a	wa = yīr' 'ilōhīm 'āt ha = 'ōr
	b	kī ṭōb
	c	wa = yabdīl 'ilōhīm bēn ha = 'ōr w̄ = bēn ha = ḥušḥ
5	a	wa = yiqrā(̄) 'ilōhīm l̄ = [h]a = 'ōr yōm
	b	w̄ = l̄ = [h]a = ḥušḥ qarā(̄) laylā
	c	wa = yīhy 'arb
	d	wa = yīhy buqr
	e	yōm 'āḥad
6	a	wa = yō(̄)mīr 'ilōhīm
	b	yīhy raqī' b̄ = tōk ha = maym
	c	w̄ = yīhy mabdīl bēn maym la = maym
7	a	wa = yīś 'ilōhīm 'āt ha = raqī'
	b	wa = yabdīl bēn ha = maym
	bR1	'āšr mit = taḥt l̄ = [h]a = raqī'
	b	w̄ = bēn ha = maym
	bR2	'āšr mī[n] = 'al l̄ = [h]a = raqī'
	c	wa = yīhy kīn
8	a	wa = yiqrā(̄) 'ilōhīm l̄ = [h]a = raqī' šamaym
	b	wa = yīhy 'arb
	c	wa = yīhy buqr
	d	yōm šīnī
9	a	wa = yō(̄)mīr 'ilōhīm
	b	yīqqawū ha = maym mit = taḥt ha = šamaym 'il maqōm 'āḥad
	c	w̄ = tī[r]ra'ā ha = yabbašā
	d	wa = yīhy kīn
10	a	wa = yiqrā(̄) 'ilōhīm l̄ = [h]a = yabbašā 'arš
	b	w̄ = l̄ = miqwēh ha = maym qarā(̄) yammīm
	c	wa = yīr' 'ilōhīm
	d	kī ṭōb

Schritt 15: Markierung von Defektivschreibung

1	P3a	b' = rē(')šīt
	PR	barā(') 'ilō* h īm 'at ha = šamaym w' = 'at ha = 'arš
2	a	w' = ha = 'arš hayātā tuhw wa = buhw
	b	w' = ḥušḳ 'al pānē tīhōm
	c	w' = rūḥ 'ilō* h īm m'rah[h]ipt 'al pānē ha = maym
3	a	wa = yo(')mir 'ilō* h īm
	b	yīhy 'ōr
	c	wa = yīhy 'ōr
4	a	wa = yīr' 'ilō* h īm 'at ha = 'ōr
	b	kī ṭōb
	c	wa = yabdil 'ilō* h īm bēn ha = 'ōr w' = bēn ha = ḥušḳ
5	a	wa = yiqrā(') 'ilō* h īm l' = [h]a = 'ōr yōm
	b	w' = l' = [h]a = ḥušḳ qarā(') laylā
	c	wa = yīhy 'arb
	d	wa = yīhy buqr
	e	yōm 'āḥad
6	a	wa = yō(')mir 'ilō* h īm
	b	yīhy raqī' b' = tōk ha = maym
	c	w' = yīhy mabdīl bēn maym la = maym
7	a	wa = yī's 'ilō* h īm 'at ha = raqī'
	b	wa = yabdil bēn ha = maym
	bR1	'āšr mit = taḥt l' = [h]a = raqī'
	b	w' = bēn ha = maym
	bR2	'āšr mi[n] = 'al l' = [h]a = raqī'
	c	wa = yīhy kin
8	a	wa = yiqrā(') 'ilō* h īm l' = [h]a = raqī' šamaym
	b	wa = yīhy 'arb
	c	wa = yīhy buqr
	d	yōm šinī
9	a	wa = yō(')mir 'ilō* h īm
	b	yiqqawū ha = maym mit = taḥt ha = šamaym 'il maqōm 'āḥad
	c	w' = ti[r]ra'ā ha = yabbašā
	d	wa = yīhy kin
10	a	wa = yiqrā(') 'ilō* h īm l' = [h]a = yabbašā 'arš
	b	w' = l' = miqwēh ha = maym qarā(') yammīm
	c	wa = yīr' 'ilō* h īm
	d	kī ṭōb

Schritt 16: Kennzeichnung sekundärer Geminatio

1	P3a	b' = rē(´)šīt
	PR	barā(´) ´ilō*hīm ´at ha = šamaym w' = ´at ha = ´arš
2	a	w' = ha = ´arš hayātā tuhw wa = buhw
	b	w' = ḥušḵ ´al pānē tīhōm
	c	w' = rūḥ ´ilō*hīm m´rah[h]ipt ´al pānē ha = maym
3	a	wa = yo(´)mir ´ilō*hīm
	b	yīhy ´ōr
	c	wa = yīhy ´ōr
4	a	wa = yīr´ ´ilō*hīm ´at ha = ´ōr
	b	kī ṭōb
	c	wa = yabdil ´ilō*hīm bēn ha = ´ōr w' = bēn ha = ḥušḵ
5	a	wa = yiqrā(´) ´ilō*hīm l' = [h]a = ´ōr yōm
	b	w' = l' = [h]a = ḥušḵ qarā(´) laylā
	c	wa = yīhy ´arb
	d	wa = yīhy buqr
	e	yōm ´āḥad
6	a	wa = yō(´)mir ´ilō*hīm
	b	yīhy raqī´ b' = tōk ha = maym
	c	w' = yīhy mabdīl bēn maym la = maym
7	a	wa = yī´ś ´ilō*hīm ´at ha = raqī´
	b	wa = yabdil bēn ha = maym
	bR1	´āšr mit = taḥt l' = [h]a = raqī´
	b	w' = bēn ha = maym
	bR2	´āšr mi[n] = ´al l' = [h]a = raqī´
	c	wa = yīhy kin
8	a	wa = yiqrā(´) ´ilō*hīm l' = [h]a = raqī´ šamaym
	b	wa = yīhy ´arb
	c	wa = yīhy buqr
	d	yōm šinī
9	a	wa = yō(´)mir ´ilō*hīm
	b	yiqqawū ha = maym mit = taḥt ha = šamaym ´il maqōm ´āḥad
	c	w' = ti[r]ra´ā ha = yabbašā
	d	wa = yīhy kin
10	a	wa = yiqrā(´) ´ilō*hīm l' = [h]a = yabbašā ´arš
	b	w' = l' = miqwēh ha = maym qarā(´) yammīm
	c	wa = yīr´ ´ilō*hīm
	d	kī ṭōb

Ergebnis: Morphologische Transkription

1	P3a	b' = rē(')šīt
	PR	barā(') 'ilō*hīm 'at ha = šamaym w' = 'at ha = 'arš
2	a	w' = ha = 'arš hayātā tuhw wa = buhw
	b	w' = ḥušḵ 'al pānē tihōm
	c	w' = rūḥ 'ilō*hīm m'rah[h]ipt 'al pānē ha = maym
3	a	wa = yo(')mir 'ilō*hīm
	b	yīhy 'ōr
	c	wa = yīhy 'ōr
4	a	wa = yīr' 'ilō*hīm 'at ha = 'ōr
	b	kī ṭōb
	c	wa = yabdil 'ilō*hīm bēn ha = 'ōr w' = bēn ha = ḥušḵ
5	a	wa = yiqrā(') 'ilō*hīm l' = [h]a = 'ōr yōm
	b	w' = l' = [h]a = ḥušḵ qarā(') laylā
	c	wa = yīhy 'arb
	d	wa = yīhy buqr
	e	yōm 'āḥ ⁺ ad
6	a	wa = yō(')mir 'ilō*hīm
	b	yīhy raqī ⁺ b' = tōk ha = maym
	c	w' = yīhy mabdīl bēn maym la = maym
7	a	wa = yī ⁺ s 'ilō*hīm 'at ha = raqī ⁺
	b	wa = yabdil bēn ha = maym
	bR1	'āšr mit = taḥt l' = [h]a = raqī ⁺
	b	w' = bēn ha = maym
	bR2	'āšr mi[n] = 'al l' = [h]a = raqī ⁺
	c	wa = yīhy kin
8	a	wa = yiqrā(') 'ilō*hīm l' = [h]a = raqī ⁺ šamaym
	b	wa = yīhy 'arb
	c	wa = yīhy buqr
	d	yōm šinī
9	a	wa = yō(')mir 'ilō*hīm
	b	yiqqawū ha = maym mit = taḥt ha = šamaym 'il maqōm 'āḥ ⁺ ad
	c	w' = ti[r]ra'ā ha = yabbašā
	d	wa = yīhy kin
10	a	wa = yiqrā(') 'ilō*hīm l' = [h]a = yabbašā 'arš
	b	w' = l' = miqwēh ha = maym qarā(') yammīm
	c	wa = yīr' 'ilō*hīm
	d	kī ṭōb